

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 94 (1968)  
**Heft:** 46

**Artikel:** Das las ich mit hellem Vergnügen  
**Autor:** Pfefferkorn, Philipp  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-508319>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

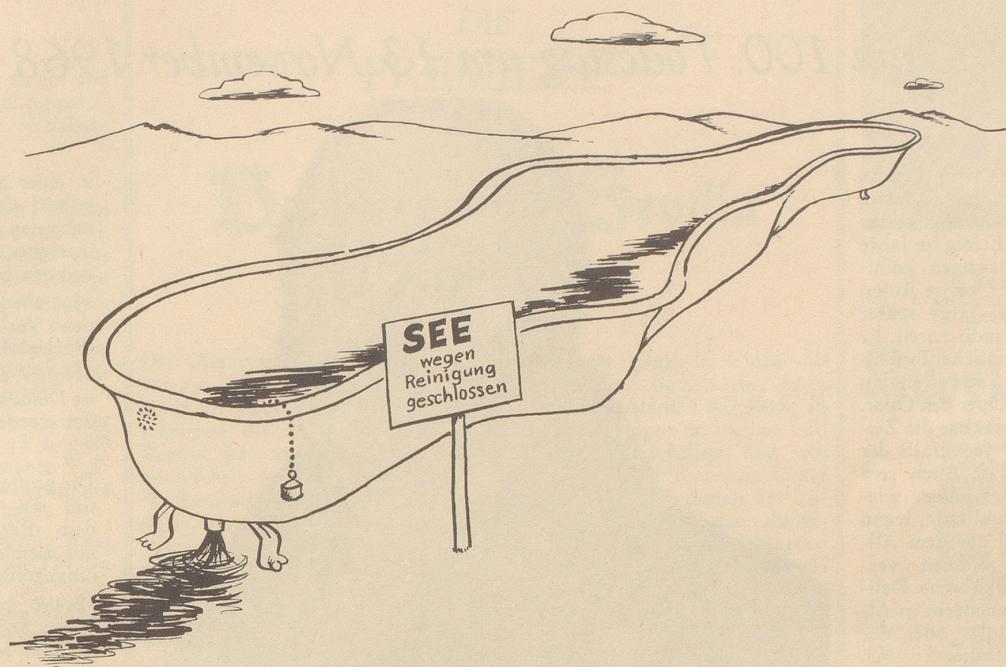
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Das las ich mit hellem Vergnügen

Gibt es einen Schweizer, deutscher oder französischer Zunge, der das Wort «Malaise» nicht im Munde führt? O Maläs über Maläs und alles ist Malaise! Ich würde nicht staunen, wenn in Barberis Nebelspalt-Markensammlung demnächst der Entwurf für eine schweizerische Nationalmarkers erschien: Ein Drehorgelchen mit der Jammermelodie «Malaise» darüber und darunter. Aufschrift «Malásia Helvetica». Nenn- und Frankaturwert: unter Null.

Oder haben Sie noch nie darüber jammern gehört und noch Jämmerliches gelesen: Es fehle am Verständnis zwischen Deutsch und

Welsch, zwischen Deutschschweiz und Westschweiz. Der Deutschschweizer kümmere sich einen Pfif-ferling um die Sorgen des Westschweizers und dem Welschen sei die Deutschschweiz so schnuppe wie das Pfefferland. Hüben wie drüben blühe der regionale Egoismus, von Zusammenarbeit keine Spur, kein Schimmer von freundiggenössischer Verbundenheit. – Und was der klönenden, stöhnen- den Klagelieder mehr sind.

Weil 7 mal 13 Prozent all dieser Kritik der Wahrheit und Wirklichkeit nicht entsprechen, ärgere ich mich immer wieder über die Nach-

plapperer des Schimpfwortes «Malaise» und fahnde schon lange nach dem Vorsänger dieser Jammermelodie. Wer hilft mir ihn finden? Ich möchte ihm zum Beispiel verflift gern unter die Nase halten, was ich Mitte Oktober dieses Jahres mit hellem Vergnügen las.

Mehr als tausend junge Burschen und Jungfern, so bekam ich es in Schweizer Zeitungen schwarz auf weiß zu lesen, seien in jenen Tagen aus der Deutschschweiz ins Waadtland gefahren, um den welschen Rebbauern bei der Weinernte zu helfen. Aus dem Kanton Aargau seien es ihrer 478 gewesen, die freiwillig und gern zur Arbeit in den Rebbergen der Waadt antraten. Basel-Land habe 237 junge Winzer und Winzerinnen ins Welschland entsandt. Der Kanton Bern – wer kennt nicht dessen keineswegs liebliche Waadtländergeschichte! – stellte 119 Rebberg-Soldaten und FHD. Sogar der Kanton Zürich bot 95 männliche und weibliche Rebbergkundige auf, um die Waadtländer Trauben zu wimmen. Auch andere Deutschschweizer-Kantone beteiligten sich an der weinseligen Hilfsaktion. Und so kamen, wie gesagt, mehr als tausend junge Burschen und Mädchen freiwillig in die Waadt, um den nach geeigneten Arbeitskräften Ausschau haltenden Waadtländer Weinbauern beim Rebwerk und der Traubenernte behilflich zu sein. Wenn das kein besonders guter Jahrgang wird!

Den Nachsatz zu dieser freundiggenössischen Nachricht möchte ich auch nicht unterschlagen und im Wortlaut wiedergeben: «Es muß

hervorgehoben werden, daß die Mitarbeit dieser jungen Deutschschweizer von den Waadtländer Rebbauern sehr geschätzt wird, und zwar nicht nur wegen der von diesen Burschen und Töchtern geleisteten Arbeit, sondern auch wegen der fröhlichen Stimmung, die sie in die Rebberge und Trotten bringen.»

Es hat sich da also wieder einmal allem Malásgejammer zum Trotz erfüllt, was ich jüngst an der Wand eines Rebberghäuschens zu lesen bekam:

*Wo Rüben man und Kartoffeln baut,  
Da ißt und trinkt man und verdaut;  
Doch wo die Rebe das Land umspinnt,  
Da ist man fröhlich und hochgesinnt.*

Ein «Zum Wohl!» und «Santé!» auf die freundiggenössische west-deutschschweizerische Rebberghilfsaktion!

Philippe Pfefferkorn

bis zum Schluss

**Pedroni**  
80 JAHRE  
*ein Genuss!*

Rasch ein ↑  
**MALEX**  
↓ gegen Schmerzen



Sole distributor for Switzerland: Pierre Fred Navazza Genève